



Aix en Provence

VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

Accusé de réception en préfecture

Date de signature : 10/07/2013

Date de réception : 10/07/2013



POUR CERTIFICATION DU
CARACTÈRE EXÉCUTOIRE:
- ACTE 5161
- COMPTE RENDU AFFECTÉ
- ACTE TRANSMIS POUR
EXERCICE DU CONTRÔLE DE
LÉGALITÉ

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'AIX-EN-
PROVENCE N°2013.309**

Séance publique du

8 juillet 2013

Présidence de Madame Maryse JOISSAINS MASINI,
Maire d'Aix-en-Provence
Président de la Communauté du Pays d'Aix

**OBJET : COMPTABILITE COMMUNALE - SERVICES DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT
- BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2013**

Le 08/07/13 à 17h00, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire le 02/07/2013, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

Etaient Présents :

M. Jacques AGOPIAN, M. Lucien AMBROGIANI, Mme Agnès AMIACH ELBEZ, Mlle Odile BARBAT-BLANC, Mme Dahbia BENNOUR, Mme Charlotte BENON, Mme Christine BERNARD, Mme Odile BONTHOUX, M. Helliot BRAMI, M. Gérard BRAMOULLÉ, Mme Danièle BRUNET, M. Maurice CHAZEAU, M. Eric CHEVALIER, M. Jean CHORRO, Mme Chantal DAVENNE, M. François-Xavier DE PERETTI, M. Gerard DELOCHE, Mme Brigitte DEVESA, Mme Sylvaine DI CARO, M. Laurent DILLINGER, Mme Michelle EINAUDI, Mme Martine FENESTRAZ, M. Robert FOUQUET, M. Alexandre GALLESE, M. Jacques GARCON, M. Gérard GERACI, M. Jean-Christophe GROSSI, M. Hervé GUERRERA, M. André GUINDE, M. François HAMY, Mme Sophie JOISSAINS, Mme Maryse JOISSAINS MASINI, Mme Michèle JONES, Mme Patricia LARNAUDIE, M. Alexandre MEDVEDOWSKY, Mme Reine MERGER, Mme Arlette OLLIVIER, M. Christian PEREZ, M. Jean-Marc PERRIN, Mme Liliane PIERRON, Mme Catherine RIVET-JOLIN, Mme Danielle SANTAMARIA, Mme Catherine SILVESTRE, Mme Fleur SKRIVAN, M. Jules SUSINI, M. Francis TAULAN, Mme Françoise TERME, M. Victor TONIN, Mme Marie José VALETA

Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:

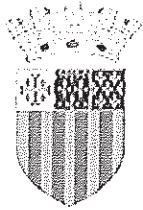
M. Yannick DECARA à Mlle Odile BARBAT-BLANC, M. Christian LOUIT à Mme Danielle SANTAMARIA, M. Henri MATAS à M. Eric CHEVALIER, Mme Amaria MOHAMMEDI à M. Helliot BRAMI, M. Stéphane PAOLI à M. Laurent DILLINGER, Mme Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE à M. Gérard BRAMOULLÉ

Excusés sans pouvoir :

NEANT

Secrétaire : Fleur SKRIVAN

M. Helliot BRAMI donne lecture du rapport ci-joint.



01.02

Aix en Provence

VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

Direction Générale des Services Techniques
D.A.S.T Environnement
Urbain et Hydraulique
Direction Administration Générale

RAPPORT POUR
LE **CONSEIL MUNICIPAL**
DU 08/07/13

RAPPORTEUR : M. Helliott BRAMI

CO-RAPPORTEUR(S) : M. Gérard BRAMOULLÉ

Nomenclature : 7.1 Décisions budgétaires

Politique Publique : 01-GESTION DES RESSOURCES ET MOYENS

OBJET : COMPTABILITE COMMUNALE - SERVICES DE L'EAU ET DE
L'ASSAINISSEMENT - BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2013 - Décision
du Conseil

Mes Chers Collègues,

J'ai l'honneur de soumettre à votre examen les Budgets Supplémentaires des Services de l'Eau et de l'Assainissement pour l'exercice 2013.

Ces documents ont un double but :

- 1) Reprendre les reports constatés aux Comptes Administratifs 2012 tant en dépenses qu'en recettes,
- 2) Prendre en compte les résultats à la clôture de l'exercice précédent (Comptes Administratifs 2012) et proposer des opérations nouvelles ou complémentaires.

**2013.309 - COMPTABILITE COMMUNALE - SERVICES DE L'EAU ET DE
L'ASSAINISSEMENT - BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2013**

Présents et représentés	: 55
Présents	: 49
Abstentions	: 0
Non participation	: 0
Suffrages Exprimés	: 55
Pour	: 43
Contre	: 12

Ont voté contre

M. Jacques AGOPIAN, M. Lucien AMBROGIANI, Mme Agnès AMIACH ELBEZ, Mme Chantal DAVENNE, M. François-Xavier DE PERETTI, Mme Michelle EINAUDI, M. Hervé GUERRERA, M. André GUINDE, M. François HAMY, M. Alexandre MEDVEDOWSKY, Mme Fleur SKRIVAN, Mme Marie José VALETA

Se sont abstenus

NEANT

N'ont pas pris part au vote

NEANT

**Le Conseil Municipal a Adopté à la majorité
le rapport qui précède.
Ont signé Maryse JOISSAINS MASINI, Maire
Président de séance et les membres du conseil présents :**

**Le Conseiller Municipal délégué,
Arlette OLLIVIER**



**Compte-rendu de la délibération affiché le : 10/07/2013
(articles L 2121-25 et R 2121-11 du C.G.C.T.)**

Les opérations budgétaires se présentent de la façon suivante :

II - SERVICE DE L'EAU

A - SECTION D'INVESTISSEMENT -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
RESTE A REALISER.....	1 343 386,58 €	450 000,00 €
CREDITS INVESTISSEMENTS PROPOSES	689 809,65 €	1 660 081,58 €
SOLDE D'EXECUTION REPORTE.....	76 885,35 €	0,00 €
TOTAL.	2 110 081,58 €	2 110 081,58 €

La section d'INVESTISSEMENT s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **2 110 081,58 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Les dépenses d'investissement sont financées par l'excédent de fonctionnement capitalisé, pour un montant de 1 660 081,58 € (compte 1068), résultant de l'affectation des résultats de l'exercice 2012 (notre délibération du Conseil Municipal du 03/06/2013).

B - SECTION D'EXPLOITATION -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
EXCEDENT ANTERIEUR REPORTE		648 500,00 €
PROPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES	648 500,00 €	
TOTAL.	648 500,00 €	648 500,00 €

La section d'EXPLOITATION s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **648 500,00 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Je vous propose d'examiner le détail des inscriptions qui figurent dans le tableau ci-dessous :

- SECTION D'INVESTISSEMENT (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Emprunts et dettes assimilées (Chapitre 16)	30 000,00 €
- Immobilisations incorporelles (chapitre 20)	16 000,00 €
- Immobilisations corporelles (Chapitre 21)	443 809,65 €
- Immobilisations en cours (chapitre 23)	<u>200 000,00 €</u>
TOTAL	689 809,65 €

- SECTION D'EXPLOITATION (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Charges à caractère général (Chapitre 011)	382 000,00 €
- Charges Personnel et frais assimilés (Chapitre 012)	105 500,00 €
- Atténuations de produits (Chapitre 014)	91 000,00 €
- Autres charges de gestion courante (chapitre 65)	40 000,00 €
- charges exceptionnelles (chapitre 67)	<u>30 000,00 €</u>
TOTAL	648 500,00 €

En conséquence, je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **ADOPTER** le Budget Supplémentaire 2013 du Service de l'Eau qui s'équilibre, toutes sections confondues, au montant de **2 758 581,58 €**.

I - SERVICE DE L'ASSAINISSEMENT

A - SECTION D'INVESTISSEMENT -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
RESTE A REALISER.....	1 330 403,20 €	500 000,00 €
CREDITS INVESTISSEMENTS PROPOSES.....	1 547 736,56 €	1 916 125,54 €
SOLDE D'EXECUTION REPORTE.....	0 €	462 014,22 €
TOTAL	2 878 139,76 €	2 878 139,76 €

La section d'INVESTISSEMENT s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **2 878 139,76 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Les dépenses d'investissement sont financées d'une part par l'excédent de fonctionnement capitalisé pour un montant de 1 768 025,54 € (compte 1068), résultant de l'affectation des résultats de l'exercice 2012 (notre délibération du Conseil Municipal du 03/06/2013), et d'autre part à hauteur de 148 100,00 € au chapitre globalisé 040 (opérations d'ordre – amortissement des immobilisations).

B - SECTION D'EXPLOITATION -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
EXCEDENT ANTERIEUR REPORTE.....		1 075 600,00 €
PROPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES	1 075 600,00 €	
TOTAL	1 075 600,00 €	1 075 600,00 €

La section d'EXPLOITATION s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **1 075 600,00 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Je vous propose d'examiner le détail des inscriptions qui figurent dans le tableau ci-dessous :

- SECTION D'INVESTISSEMENT (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Immobilisations corporelles (Chapitre 21)	1 047 736,56 €
- Immobilisations en cours (Chapitre 23)	<u>500 000,00 €</u>
TOTAL	1 547 736,56 €

- SECTION D'EXPLOITATION (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Charges à caractère général (Chapitre 011)	870 500,00 €
- Autres charges de gestion courante (chapitre 65)	7 000,00 €
- Charges financières (chapitre 66)	50 000,00 €
- Dotation aux amortissements et provisions (chapitre 042)	<u>148 100,00 €</u>
TOTAL	1 075 600,00 €

En conséquence, je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **ADOPTER** le Budget Supplémentaire 2013 du Service de l'Assainissement qui s'équilibre, toutes sections confondues, au montant de **3 953 739,76 €**.

BORDEREAU D'ENVOI
(AR à envoyer à : assemblees@mairie-aixenprovence.fr)

10 juillet 2013

Commune d'Aix en Provence

à

M. le sous-préfet d'Aix-en-Provence

SOUS-PREFECTURE
AIX EN PROVENCE

10 JUL. 2013

COURRIER ARRIVE

8 délibérations + 9 annexes Conseil Municipal du 08 juillet 2013

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE L'ACTE : COMPTABILITE COMMUNALE - BUDGET SUPPLEMENTAIRE
POUR L'EXERCICE 2013 + 1 ANNEXE

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-308 ✓

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE L'ACTE : COMPTABILITE COMMUNALE - SERVICES DE L'EAU ET DE
L'ASSAINISSEMENT - BUDGETS SUPPLEMENTAIRES POUR L'EXERCICE 2013
+ 1 ANNEXE

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-309 ✓

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE L'ACTE: CASINO MUNICIPAL - RAPPORT D'ACTIVITES CLOS LE 31 OCTOBRE
2012
+ 2 ANNEXES

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-336 ✓

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE LA DELIBERATION : DELEGATION DE SERVICE PUBLIC RESEAU DE CHALEUR
PRESENTATION DU CRAC 2012 + 1 ANNEXE

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-337 ✓

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE L'ACTE: DELEGATION DE SERVICE PUBLIC POUR LA GESTION DES CRECHES, CENTRES DE LOISIRS ET AUTRES STRUCTURES PETITE ENFANCE DE LA VILLE D'AIX-EN-PROVENCE - COMPTE RENDU D'ACTIVITES DU DELEGATAIRE - ANNEE 2012 + 1 ANNEXE

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-338 ✓

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE L'ACTE : RAPPORT DU DELEGATAIRE DU 'CREMATORIUM ET PARC MEMORIAL DE PROVENCE' SUR L'EXERCICE 2012 + 1 ANNEXE

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-340 ✓

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE L'ACTE : GESTION URBAINE DE PROXIMITE (GUP) - APPROBATION ET SIGNATURE DE LA CONVENTION CADRE ET DES CONVENTIONS TERRITORIALES + 1 ANNEXE

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-396 ✓

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

OBJET DE L'ACTE : VALIDATION DE LA STRATEGIE TERRITORIALE DE SECURITE ET DE PREVENTION DE LA DELINQUANCE DE LA VILLE D'AIX-EN-PROVENCE - AUTORISATION DE SIGNATURE + 1 ANNEXE

DATE DE L'ACTE : 08/07/2013

N° DE L'ACTE: 2013-397 ✓

SOUS-PREFECTURE
AIX EN PROVENCE

10 JUL. 2013

COURRIER ARRIVE

Les opérations budgétaires se présentent de la façon suivante :

II - SERVICE DE L'EAU

A - SECTION D'INVESTISSEMENT -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
RESTE A REALISER.....	1 343 386,58 €	450 000,00 €
CREDITS INVESTISSEMENTS PROPOSES	689 809,65 €	1 660 081,58 €
SOLDE D'EXECUTION REPORTE.....	76 885,35 €	0,00 €
TOTAL.	2 110 081,58 €	2 110 081,58 €

La section d'INVESTISSEMENT s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **2 110 081,58 €**(cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Les dépenses d'investissement sont financées par l'excédent de fonctionnement capitalisé, pour un montant de 1 660 081,58 € (compte 1068), résultant de l'affectation des résultats de l'exercice 2012 (notre délibération du Conseil Municipal du 03/06/2013).

B - SECTION D'EXPLOITATION -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
EXCEDENT ANTERIEUR REPORTE		648 500,00 €
PROPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES	648 500,00 €	
TOTAL.	648 500,00 €	648 500,00 €

La section d'EXPLOITATION s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **648 500,00 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Je vous propose d'examiner le détail des inscriptions qui figurent dans le tableau ci-dessous :

- SECTION D'INVESTISSEMENT (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Emprunts et dettes assimilées (Chapitre 16)	30 000,00 €
- Immobilisations incorporelles (chapitre 20)	16 000,00 €
- Immobilisations corporelles (Chapitre 21)	443 809,65 €
- Immobilisations en cours (chapitre 23)	<u>200 000,00 €</u>
TOTAL	689 809,65 €

- SECTION D'EXPLOITATION (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Charges à caractère général (Chapitre 011)	382 000,00 €
- Charges Personnel et frais assimilés (Chapitre 012)	105 500,00 €
- Atténuations de produits (Chapitre 014)	91 000,00 €
- Autres charges de gestion courante (chapitre 65)	40 000,00 €
- charges exceptionnelles (chapitre 67)	<u>30 000,00 €</u>
TOTAL	648 500,00 €

En conséquence, je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **ADOPTER** le Budget Supplémentaire 2013 du Service de l'Eau qui s'équilibre, toutes sections confondues, au montant de **2 758 581,58 €**.

I - SERVICE DE L'ASSAINISSEMENT

A - SECTION D'INVESTISSEMENT -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
RESTE A REALISER.....	1 330 403,20 €	500 000,00 €
CREDITS INVESTISSEMENTS PROPOSES.....	1 547 736,56 €	1 916 125,54 €
SOLDE D'EXECUTION REPORTE.....	0 €	462 014,22 €
TOTAL	2 878 139,76 €	2 878 139,76 €

La section d'INVESTISSEMENT s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **2 878 139,76 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Les dépenses d'investissement sont financées d'une part par l'excédent de fonctionnement capitalisé pour un montant de 1 768 025,54 € (compte 1068), résultant de l'affectation des résultats de l'exercice 2012 (notre délibération du Conseil Municipal du 03/06/2013), et d'autre part à hauteur de 148 100,00 € au chapitre globalisé 040 (opérations d'ordre – amortissement des immobilisations).

B - SECTION D'EXPLOITATION -

DESIGNATION	DEPENSES	RECETTES
EXCEDENT ANTERIEUR REPORTE.....		1 075 600,00 €
PROPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES	1 075 600,00 €	
TOTAL	1 075 600,00 €	1 075 600,00 €

La section d'EXPLOITATION s'élève en dépenses et en recettes à la somme de **1 075 600,00 €** (cf. balance générale - colonne mouvements budgétaires).

Je vous propose d'examiner le détail des inscriptions qui figurent dans le tableau ci-dessous :

- SECTION D'INVESTISSEMENT (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Immobilisations corporelles (Chapitre 21)	1 047 736,56 €
- Immobilisations en cours (Chapitre 23)	<u>500 000,00 €</u>
TOTAL	1 547 736,56 €

- SECTION D'EXPLOITATION (DEPENSES)

• **Propositions supplémentaires :**

- Charges à caractère général (Chapitre 011)	870 500,00 €
- Autres charges de gestion courante (chapitre 65)	7 000,00 €
- Charges financières (chapitre 66)	50 000,00 €
- Dotation aux amortissements et provisions (chapitre 042)	<u>148 100,00 €</u>
TOTAL	1 075 600,00 €

En conséquence, je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **ADOPTER** le Budget Supplémentaire 2013 du Service de l'Assainissement qui s'équilibre, toutes sections confondues, au montant de **3 953 739,76 €**.